

Dual Select



US
02

ES
25

FR
49



8488

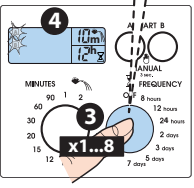
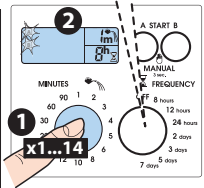
claber®

Quick-start use - Inicio rápido

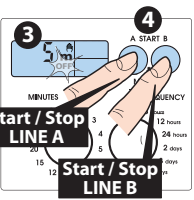
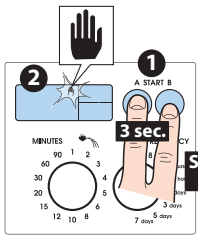
Procédure rapide

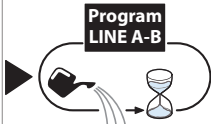
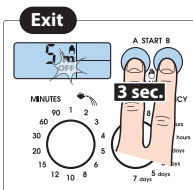
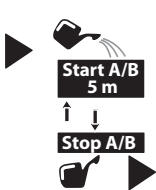
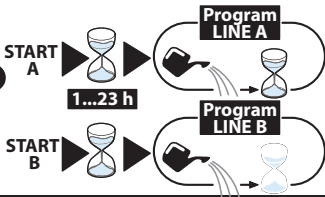
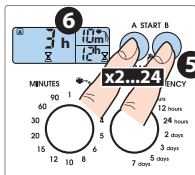
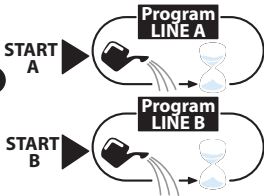
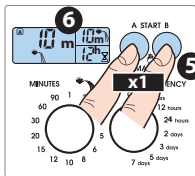
1-2-3-4-5-6-8-10-12-15-20-30-60-90 min.
 OFF 8-12-24 hours
 2-3-5-7 days

program



manual





US Table of contents

Introduction	3
Operating tips	3
Features	4-5
Batteries installation	6-7
Installation	8
Notes	9
Programming	10-17
Selecting a program.....	10
Immediate start.....	11
Delayed start.....	12
Changing a watering program	13
Selection of Sequential/Overlap mode	13
Manual watering.....	15
Reset.....	15
Shutting off the timer.....	15
Delayed start programming example	16
Operation with Rain Sensor	18-20
Installation of Rain Sensor	18
Rain Sensor status display.....	20
Cleaning and maintenance.....	21
Basic troubleshooting.....	22
Technical specifications.....	23
Disposal (WEEE).....	23
Conditions of warranty.....	24
Declaration of conformity.....	24

Symbols adopted in the manual



important note



additional information

Thank you for purchasing Claber Dual Select water timer. Please read this instruction manual carefully before starting to program the timer, and keep it handy for future reference: each section will provide all the necessary information on how to perform the single steps correctly.

This appliance has been designed and manufactured exclusively for programming irrigation systems.

For any questions regarding this product, call our Customer Service line at 1-800-930-4566 or email us at info@claberinc.com.

Operating tips

1. Use only new AA 1.5V (LR6) alkaline batteries.
2. Replace the batteries at the beginning of each watering season.
3. Wash the filter periodically to prevent clogging.
4. During winter and/or when the timer is not in use, always remove from faucet and store in a dry place at temperature no lower than 37.4°F (3°C); also remove batteries so they can last longer than a single season.
5. Keep out of reach of children and animals.
6. When using for the first time, observe the progress of the programs to ensure that timer operates correctly.
7. Avoid pulling on hoses connected to the timer.
8. Do not use with water pressures lower than 7.3 PSI (0.5 Bar) or higher than 174 PSI (12 Bar) and with water temperature exceeding 122°F (50°C).
9. Do not install in a valve box, underground or indoors.
10. Do not use with chemicals or liquids other than water.
11. Do not immerse in water or other liquids.

US Features

The timer allows to water two areas with different water requirements, selecting on each line the watering frequency with 7 options from every 8 hours to every 7 days, and the watering duration with 14 settings ranging from 1 minute to 90 minute. Each line offering 98 customized programs to cater to every watering need.

- 3/4" female faucet connector with stainless steel washable filter
- Timer capable of swivel movement when attached to the faucet
- 2 Programmable watering lines
- Delay start option for postponing programs activation from 1 to 23 hours
- Completely watertight buttons
- Backlit display for clear view of settings
- A 5 minute preset manual function that does not interfere with selected programs
- 1 Sensor Input for optional Rain Sensor (wire or radio connection)

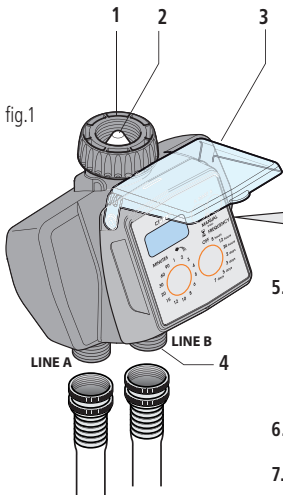
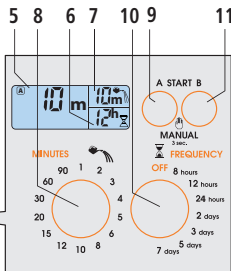


fig.1



5. Display appearance:
 - Countdown to the end of the current watering cycle
 - Countdown to the opening of the next watering cycle
6. Display showing watering frequency selected
7. Display showing watering duration selected
8. Push-button to set watering duration
9. Push-button to start program on line A
10. Push-button to set watering frequency
11. Push-button to start program on line B

Legend (fig.1):

1. 3/4" female tap connector
2. Washable filter
3. Protective cover
4. 5/8" male threaded connectors

US Batteries installation

The timer requires 2 AA 1.5V (LR6) alkaline batteries, which normally will be sufficient for an entire dry season (assuming an average of 3 watering cycles per day).

To install or replace the batteries, proceed as follows (fig.2):

- Firmly press the tab located at the bottom of the timer (1) and at the same time pull back (2).
- Remove dead batteries, if in place.
- Fit the new batteries in the holder, observing the correct polarity (3).
- Refit the front part of the timer to the back from top to bottom, making sure that the locking tab clicks into place.

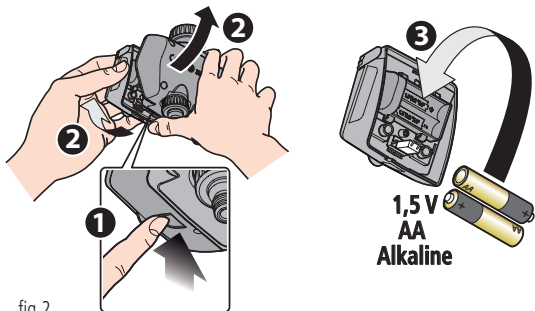



fig.2

Notes:

- Use only AA 1.5V (LR6) alkaline batteries, and replace them at the beginning of each watering season.
- The battery symbol  blinks on the display in two scenarios:
 - when program/manual settings are visible; replace batteries immediately to retain the programs.
 - when no settings are visible; replace batteries immediately and reprogram the timer.
- When the batteries are dead, the timer will shut off all functions automatically and close the valve.
- The current programming remains stored while the batteries are being replaced, for a maximum duration of 2 minutes. If the memorized data is lost, the timer must be reprogrammed.
- Always remove the batteries if the timer will not be used for extended periods.
- Make sure to properly dispose dead batteries according to your regional waste management specifications.

US Installation

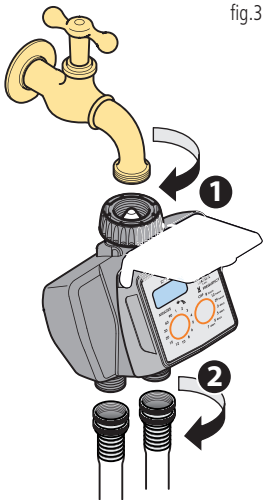
Fit the timer to an outside water tap, following these instructions (fig.3):

1. Screw the 3/4" female fitting onto the tap. Warning: hand tighten only, do not force with tools.
2. Attach the garden hoses to the 5/8" threaded connectors at the bottom of the timer.



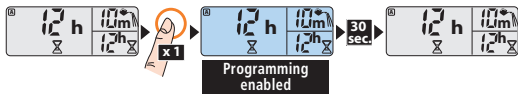
- Do not install in a valve box, underground or indoors.
- Do not use with chemicals or liquids other than water.
- Do not use with water pressures lower than 7.3 PSI (0.5 Bar) or higher than 174 PSI (12 Bar) and with water temperature exceeding 122°F (50°C).

fig.3





- When the back-light of the display is off, it can be switched on simply by pressing any one of the buttons.
- The buttons can be used to program the timer only when the back-light is on (programming enabled).
- The back-light display will go dark automatically after 30 seconds if no buttons are pressed, to prolong the life of the batteries.



- At time of programming the timer automatically sets itself on a clock based on the watering frequency selected.
- Programs can be set to operate in a SEQUENTIAL or OVERLAP mode. By changing the mode after programs have been entered, the mode selected will be kept but not the programs previously set (see [Selection of Sequential/Overlap Mode on page 13](#)).

SELECTING A PROGRAM

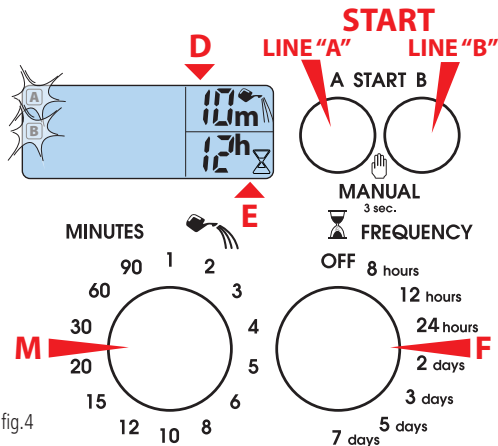


fig.4

1. Set the watering duration by pressing the "M" button repeatedly until the required value appears in display field "D".
2. Set the watering frequency by pressing the "F" button repeatedly until the required value appears in display field "E".

Watering frequency can be programmed:

- every 8, 12 or 24 hours
- every 2, 3, 5 or 7 days

3. Decide, according to needs or preference, whether the first watering cycle should start immediately or have a delayed start.

Immediate start

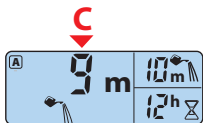


fig. 4A

Within 10 seconds of selecting a program, press the **"A-START"** button **once only** to select line A, or the **"B-START"** button to select line B: the message **"0 h"** will blink 3 times, after which automatic watering will start immediately on the selected line.

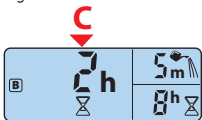




fig. 4B

During the watering cycle, the display field **"C"** (fig. 4A) shows:

-  indicating that the watering cycle is in progress along with the countdown to the end of the cycle,
- **A** or **B** indicating which watering line is active.

When the watering cycle is finished, the display field **"C"** (fig. 4B) shows:

- **A** or **B** indicating which watering line will be activated next;
-  indicating the countdown to the opening of the next watering cycle.

Delayed start

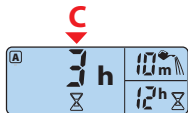



fig. 4C

Within 10 seconds of selecting a program, press the **"A-START"** button **repeatedly** to select line A, or the **"B-START"** button to select line B, until the display field **"C"** shows the required time delay, between 1-23 hours, before the opening of the automatic watering cycle on the selected line (fig. 4C).

The time delay will then blink 3 times, after which the program will begin the countdown to the opening of the automatic watering cycle, shown in display field **"C"** above the symbol .



If there is no watering cycle in progress, the display **"C"** shows the countdown to the opening of the next watering cycle as well as the selected line.

Watering frequency and duration programmed on each line can be displayed at any given moment by pressing the **"A-START"** or **"B-START"** button.



- If watering cycle is programmed on one line to start while the other line is active, the timer will apply by default the **"SEQUENTIAL"** mode so that its activation will start at the time that the previously programmed watering cycle is finished.
- Both lines can be programmed to operate simultaneously in the **"OVERLAP"** mode, but make sure that water pressure supplied through your faucet is sufficient. For setting the **"OVERLAP"** mode, read [Selection of Sequential/Overlap Mode on page 13](#).

Changing a watering program

Repeat the programming procedure as indicated in “[Selecting a program](#)” on [page 10](#); the new program selected will replace the previous one, with no further steps required.

Selection of Sequential/Overlap Mode

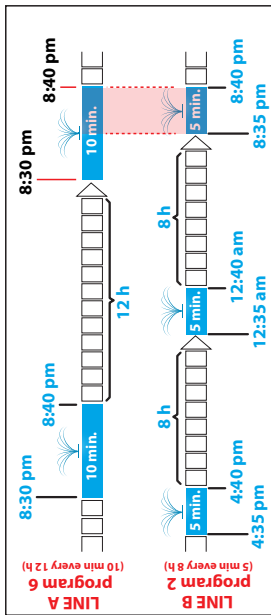


It's preferable “but not necessary” to determine the operation mode prior to setting the timer to avoid reprogramming.

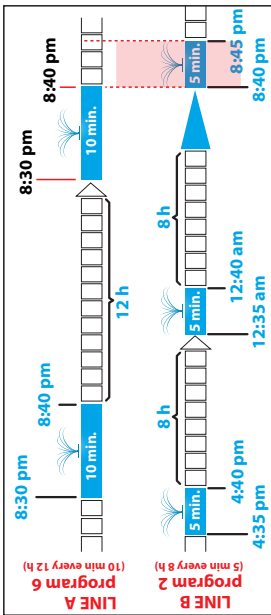
The timer allows watering one line at a time (SEQUENTIAL mode) or both lines simultaneously (OVERLAP mode).

To confirm or change the operation mode on which the timer is currently set, proceed as follows:

1. Press the **“A-START”** and **“M”** buttons simultaneously.
2. Within 5 seconds, the display will show the mode currently selected:
A and **B** blinking alternately -> SEQUENTIAL mode
A + **B** permanently lit -> OVERLAP mode
To confirm the mode currently showing on the display, release the **“A-START”** and **“M”** buttons within 10 seconds.
To change the mode (from SEQUENTIAL to OVERLAP and vice-versa), wait at least 10 seconds, until the new mode appears in the display, before releasing the **“A-START”** and **“M”** buttons.
3. Once the buttons are released, the timer resets by reverting back to the OFF mode therefore all programs previously entered will be cancelled while the mode just selected (SEQUENTIAL or OVERLAP) will be kept.




OVERLAP



SEQUENTIAL

fig.5

MANUAL WATERING

1. Press the **"A-START"** and **"B-START"** buttons simultaneously and hold them for at least 3 seconds -> when the timer goes into manual mode, the word **OFF** will blink.
2. To activate line A, press the **"A - START"** button -> the line will be activated for 5 minutes (which can not be modified by the user), confirmed by the  symbol. To stop watering within the 5 minutes, press **"A-START"** a second time.
3. To exit the manual function, make sure that both valves are off, then press the **"A-START"** and **"B-START"** buttons and hold them for at least 3 seconds.



- When in manual mode, the watering cycle in progress will be suspended but the program itself will not be cancelled or changed.
- In "manual watering" mode, the two lines can be also activated simultaneously.

RESET

The factory settings of the timer can be restored at any given moment by pressing the **"A-START"** and **"B-START"** buttons simultaneously and holding them for at least 10 seconds.

SHUTTING OFF THE TIMER

If the timer needs to be switched off at any point in time, press the **"F"** button until the word **"OFF"** appears, then press **"A - START"**.
Repeat the procedure for line B.

DELAYED START PROGRAMMING EXAMPLE

At 8:30 pm you are programming your timer to water 10 minutes every 12 hours, starting from 11:30 pm.

- Press the "M" button repeatedly to set the watering duration (i.e. 10 minutes)
- Press the "F" button repeatedly to set the watering frequency (i.e. 12 hours)
- Press the "A-START" 4 times

By doing so, on line A a watering cycle of 10 minutes will start automatically in 3 hours and repeat every 12 hours (at 11:30 am and 11:30 pm in the next day, and so on).

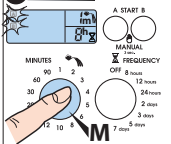
Likewise, when programming line B to water for 5 minutes every 8 hours, starting immediately, proceed as follows:

- Press the "M" button repeatedly to set the required watering duration (i.e. 5 minutes).
- Press the "F" button repeatedly to set the required watering frequency (i.e. 8 hours).
- Press the "B-START" button once within 10 seconds.

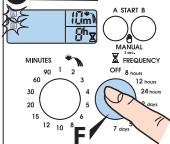
By doing so, on line B a watering cycle of 5 minutes will start immediately (i.e. at 8:30 pm) and repeat every 8 hours (at 11:30 am and 11:30 pm in the next day, and so on).

LINE A

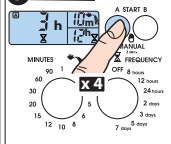
1 8:30 pm



2 8:30 pm

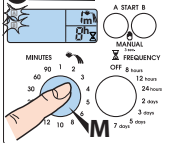


3 8:30 pm

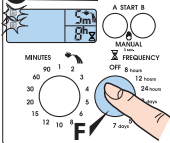


LINE B

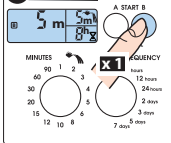
4 8:30 pm



5 8:30 pm

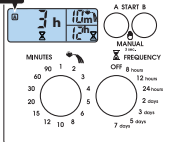


6 8:30 pm

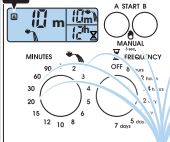


SUMMARY OF PROGRAMS SELECTED

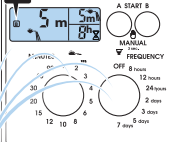
A 8:30 pm



A 11:30 pm



B 8:30 pm



US Operation with Rain Sensor

The timer can be connected to a wired Rain Sensor (item 90915) or to a wireless RF Rain Sensor (item 90831) + RF Rain Sensor Interface (item 8480).

The sensor informs the timer whenever the rainwater collected in the cup has reached 0.17 ounces/5 mm ('rain' status), and when the water has evaporated ('normal operation' status).

The timer suspends the watering program as long as rain status persists, and the active state of the sensor is displayed (see "[Rain Sensor status display](#)" on page 20).

INSTALLATION OF RAIN SENSOR

The Rain Sensor must be connected to the relative electrical contacts inside the water timer, having first removed the jumper from the contacts (fig.6 - **1**).



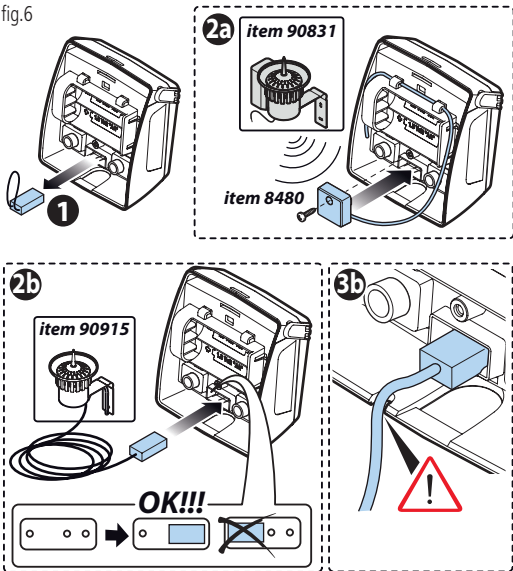
If the Rain Sensor is not going to be used, the jumper must remain in place across the contacts.

1. **RF RAIN SENSOR:** install the RF Rain Sensor Interface, routing the wire antenna through the relative clips (fig.6 - **2a**).
2. **WIRED RAIN SENSOR:** plug in the sensor connector (fig.6 - **2b**). Check that the two-core cable enters the timer by the way of the recess located on the rear side of the housing (fig.6 - **3b**).







For further information on the wired Rain Sensor, RF Rain Sensor and RF Rain Sensor Interface, consult the respective manuals.

fig.6



RAIN SENSOR STATUS DISPLAY

	<p>No rain sensor installed, or if installed, cup contains less than 0.17 ounces (5 mm) rainwater.</p>	<p>Watering cycles will be activated according to the selected program.</p>
	<p>Rain sensor contains at least 0.17 ounces (5 mm) rainwater and communicates this status to the timer, which is currently inactive (valve closed).</p>	<p>Watering is suspended until the rainwater in the cup has evaporated. If the sensor is not tripped again, the following watering cycles will take place as scheduled according to the selected programs.</p>
	<p>Rain sensor contains at least 0.17 ounces (5 mm) rainwater and communicates this status to the timer, which is currently active (valve open).</p>	<p>Current and following watering cycles will be suspended until the rainwater in the cup has evaporated. If the sensor is not tripped again, the following watering cycles will take place as scheduled according to the selected programs.</p>
	<p>Only with RF Rain Sensor. The timer has received no communication from the RF sensor for more than 24 hours.</p>	<p>See "Basic troubleshooting" on page 22.</p>

Wash the filter at beginning of every watering season and inspect it periodically.

To wash the filter, proceed as follows (fig.7):

- Turn off the tap and loosen the the 3/4" female tap connector (1).
- Remove the filter (2).
- Rinse the filter clean under running water (3).

After washing, reassemble all parts as before.

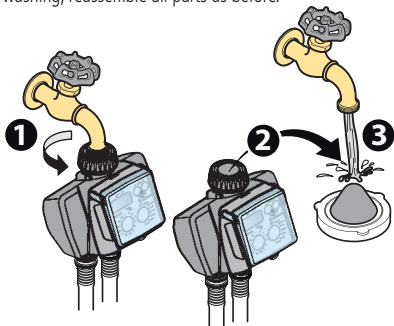


fig.7

The outside of the timer can be wiped, when necessary, using a soft cloth moistened slightly with water or with a gentle liquid cleaner, following the manufacturer's directions of use.

Do not use abrasive pads or scourers, or detergents with a high acid content.



During winter and/or when the timer is not in use, always remove from faucet and store in a dry place at temperature no lower than 37.4°F (3°C); also remove batteries so they can last longer than a single season.

US Basic troubleshooting

The following table indicates a few simple steps that can be taken safely to address any faults or malfunctions that may occur during normal use of the watering system.

PROBLEM	SOLUTIONS
Timer does not work (blank display)	<i>The batteries are dead, or not installed correctly (For further information see "Batteries installation" on page 6).</i>
Timer is working (backlit display) but program is not watering	<i>No water supply: make sure that faucet is on.</i>
	<i>Rain sensor tripped (For further information see "Operation with Rain Sensor" on page 18).</i>
Umbrella symbol blinking: the timer has received no communication from the RF sensor for more than 24 hours.	Check: <i>- the state of the timer filter, clean it if necessary (For further information see "Cleaning and maintenance" on page 21);</i> <i>- the watering line is properly connected.</i>
	Check: <i>- the batteries of the RF Rain Sensor are charged (if the LED of the RF Rain Sensor is blinking red, or not lit, the batteries are dead);</i> <i>- the conditions are right for RF communication: make sure there are no large obstacles between the RF Rain Sensor and the timer, and that the RF Rain Sensor is positioned no more than 100 ft. (30 m) from it;</i> <i>- the RF Rain Sensor is where originally installed.</i>

For further assistance contact Claber Customer Service at 1-800-930-4566 or via email at info@claberinc.com.

Power supply:	2 x IEC AA 1.5 V (LR6) alkaline batteries
Average life of batteries:	1 year
Protection category:	IP 20
Operating temperature:	37.4°F (3°C) - 122°F (50°C)
Operating pressure:	7.3 PSI (0.5 Bar) - 174 PSI (12 Bar)
Plastic materials:	>ABS< >PC< >PBT GF20%< >POM< >TPE< >PA66 FG30%<

Disposal (WEEE)



When this symbol appears on products or packaging, it means that the product is not classifiable as normal household refuse, but must be taken to a special center for the collection and recycling of waste electrical and electronic equipment (WEEE).

Take care to dispose of this product in the proper way; this will help to avoid the negative consequences that could arise from unsorted collection or dumping.

For more detailed information on the recycling of this product, contact the municipal authority, the local refuse collection service or the dealer from whom the item was purchased.

US Conditions of warranty

The appliance is warranted for three years from the date of purchase as indicated by the invoice, bill or sales receipt issued at the time of the transaction. The warranty will be invalidated in the event that the appliance is tampered with, or if no proof of purchase can be supplied.

Indicate the serial number

--	--	--	--	--	--	--	--

Conditions of warranty

Claber guarantees that the product is free of material or manufacturing defects. Within a period of three years subsequent to the purchase date, any parts acknowledged to be defective will be repaired or replaced by Claber free of charge, provided that the appliance has been used under normal operating conditions, properly maintained and not tampered with or modified in any way. Claber accepts no liability whatever for damage deriving from incorrect and improper use or errors in installation and use of the product, or for damage to products made by other manufacturers that may be used in combination with Claber products. The costs and the risks associated with shipment are met entirely by the owner. Assistance is provided by Claber Inc. Customer Service: toll free 1-800-930-4566, phone 847-364-4566, fax 847-364-4588, email info@claberinc.com. All other matters are covered by the General Conditions of Sale.

CE Declaration of conformity

Claber S.p.A.

Via Pontebbana 22 – 33080 – Fiume Veneto – Pordenone Italy
Assuming full responsibility, we declare that the product:

8488 - Dual Select

is in conformity with European Directive 2006/95/CE, 2004/108/CE, 2002/95/CE, 2002/96/CE in respect of the following technical standards IEC EN 60730-1:2002+A2:2009; IEC EN 60730-2-7 :2011; IEC EN 61000-6-1 :2007; IEC EN 61000-6-3 :2007 ; IEC EN 55014-2 :1998+A1 :2002 ; IEC EN 55014-1 :2008+A1 :2010 ; IEC EN 55022 :2009 ; IEC EN 55024 :1999+A1 :2002+A2 :2003

Fiume Veneto, 30/09/2011

CE 11

Certification Officer
Ing. Aladino Pegolo



Dual Select



8488

claber®

ES Programador de riego de dos vías

Introducción	27
Recomendaciones	27
Características generales.....	28
Colocación de las pilas	30
Instalación.....	32
Notas	33
Programación.....	34
Seleccionar un programa	34
Inicio inmediato.....	35
Inicio retardado.....	36
Modificación de un programa de riego	37
Selección de los modos Posposición y Sobreposición	37
Riego manual.....	39
Reinicio	39
Apagado del programador.....	39
Ejemplo de programación retardada.....	40
Uso con sensor de lluvia.....	42
Instalación del sensor de lluvia	42
Visualización del estado del sensor de lluvia.....	44
Limpieza y mantenimiento	45
Resolución de problemas básicos.....	46
Características técnicas.....	47
Gestión de residuos (RAEE).....	47
Condiciones de garantía.....	48
Declaración de conformidad.....	48

Símbolos empleados en el manual



Nota importante



Información adicional

Agradecemos la confianza depositada en Claber al comprar este producto. Lea atentamente este manual de instrucciones antes de empezar la programación y consérvelo para poderlo consultar en cualquier momento: encontrará las indicaciones necesarias para realizar correctamente cualquier operación. Este aparato se ha diseñado y realizado exclusivamente para programar riegos por parte de personas adultas con conocimientos y experiencia. Para cualquier pregunta sobre este producto, llame a nuestra línea de atención al cliente 1-800-930-4566 o envíenos un email a info@claberinc.com.

Recomendaciones

1. Utilice exclusivamente pilas alcalinas nuevas de 1,5 V de tipo AA (LR6).
2. Cambie las pilas al principio de cada temporada.
3. Lave el filtro al inicio de cada temporada y contrólole periódicamente.
4. Durante los períodos invernales o de inactividad, siempre quite el programador de la llave y guárdelo en un lugar seco donde la temperatura nunca sea inferior a 3°C; también quite las pilas para que puedan durar varias temporadas.
5. Mantenga el programador fuera del alcance de los niños y los animales.
6. Por seguridad, cuando ponga el programador en marcha por primera vez, controle que los programas se ejecuten correctamente.
7. No tire de los tubos ni de los empalmes conectados al programador.
8. No emplee el programador con presiones de trabajo inferiores a 0,5 bar (7,3 psi) o superiores a 12 bar (174 psi) y con agua a una temperatura mayor de 50°C.
9. No instale el programador en arquetas, bajo el nivel del suelo o dentro de edificios.
10. No utilice el programador con sustancias químicas o con líquidos que no sean agua.
11. No sumerja el programador en agua ni otros líquidos.

ES Características generales

El programador permite regar dos áreas con diferentes requerimientos de agua, seleccionar en cada línea la frecuencia de riego con 7 opciones: desde cada 8 horas hasta cada 7 días, y la duración del riego, con 14 programas que van desde 1 minuto hasta 90 minutos. Cada línea ofrece 98 programas personalizados diseñados para satisfacer cualquier exigencia de riego.

- Conector para llave de 3/4" hembra con filtro de acero inoxidable lavable.
- Centralita pivotante tras la instalación.
- Líneas programables: 2
- Posibilidad de retardar el riego de 1 a 23 horas para ambas líneas.
- Botones perfectamente estancos.
- Display retroiluminado para una fácil lectura, incluso a oscuras.
- Función manual preconfigurada en 5 minutos, que no modifica los programas elegidos.
- Entradas para sensor: una (sensor de lluvia cableado o por radiofrecuencia - opcional).

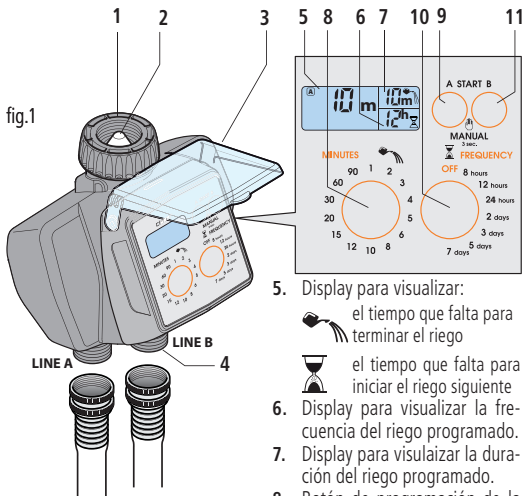


fig.1

Legenda (fig.1):

1. Toma para llave de 3/4" hembra con rosca de apriete.
2. Filtro inspeccionable y lavable.
3. Tapa de protección.
4. Conexión macho de 5/8" roscada.

5. Display para visualizar:
 - el tiempo que falta para terminar el riego
 - el tiempo que falta para iniciar el riego siguiente
6. Display para visualizar la frecuencia del riego programado.
7. Display para visulaizar la duración del riego programado.
8. Botón de programación de la duración del riego.
9. Botón de inicio del riego de la línea A.
10. Botón de programación de la frecuencia del riego.
11. Botón de inicio del riego de la línea B.

ES Colocación de las pilas

Para funcionar, el programador necesita dos pilas alcalinas de 1,5 V de tipo AA (LR6), suficientes para toda la temporada (con una media de 3 riegos diarios).

Para colocar las pilas o sustituirlas (fig.2):

- Presione el botón **(1)** y, al mismo tiempo, desenganche la parte delantera del programador **(2)**.
- Si debe cambiar las pilas agotadas, quítelas.
- Ponga las pilas nuevas en su alojamiento respetando la polaridad **(3)**.
- Cierre el programador acercando las dos partes y presionándolas hasta que oiga el clic de enganche.

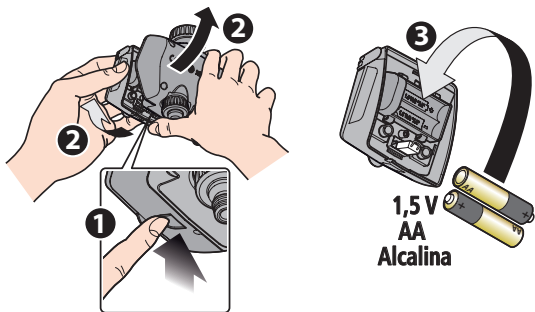



fig.2

Nota:

- Utilice exclusivamente pilas alcalinas de 1,5 V de tipo AA (LR6) y sustitúyalas al inicio de cada temporada.
- El símbolo  de la pila que parpadea en el display significa dos cosas:
 - cuando la configuración programada/manual es visible en el display, sustituya las pilas lo antes posible para que el temporizador no se desprograme.
 - Cuando la configuración no está visible, cambie las pilas de inmediato y re programe el temporizador.
- Cuando las pilas están completamente agotadas, el programador interrumpe automáticamente sus funciones y cierra la válvula.
- Si las pilas se sustituyen en el plazo de 2 minutos, la programación se mantiene memorizada. Si el temporizador se desprograma, prográmela de nuevo.
- Se recomienda quitar las pilas cuando no vaya a utilizar el programador por un largo periodo.
- Las pilas descargadas deben desecharse en los recipientes de recogida previstos para ello.

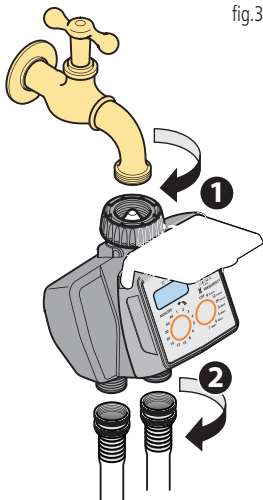
Instale el programador en una llave doméstica según las siguientes instrucciones (fig.3):

1. Enrosque la abrazadera de apriete de la llave de la toma de 3/4" hembra a la llave. Atención: apriete la abrazadera a mano, sin utilizar herramientas.
2. Conecte la manguera de jardín al conector de rosca de 5/8" en la parte inferior del programador.



- No instale el programador en arquetas, bajo el nivel del suelo o dentro de edificios.
- No utilice el programador con sustancias químicas o con líquidos que no sean agua.
- No emplee el programador con presiones de trabajo inferiores a 0,5 bar (7,3 psi) o superiores a 12 bar (174 psi).

fig.3





- Con el display apagado, es suficiente pulsar un botón cualquiera para encender la retroiluminación.
- Los botones permiten programar el programador solo cuando el display está retroiluminado (programación habilitada).
- Para prolongar la duración de las pilas, el display retroiluminado se apaga automáticamente al cabo de 30 segundos de haber pulsado un botón.



- El programador permite configurar un riego automático basado en la frecuencia del riego seleccionado.
- Los programas pueden ajustarse para operar en modo de POSICIÓN o SOBREPOSICIÓN. Cambiando el modo, tras haber iniciado el programa, este permanece, pero no así los programas anteriormente seleccionados ("[Selección de los modos Posposición y Sobreposición](#)" a página 37).

SELECCIONAR UN PROGRAMA

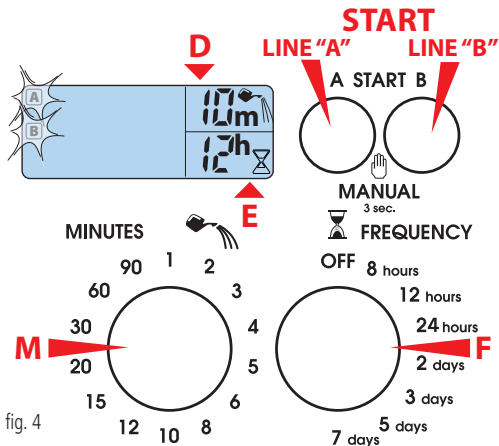


fig. 4

1. Programe la duración del riego pulsando varias veces la tecla "M" hasta visualizar el valor deseado en el display "D".
2. Programe la frecuencia del riego (intervalo de tiempo entre dos riegos consecutivos) pulsando varias veces la tecla "F" hasta visualizar el valor deseado en el display "E".

Se puede elegir entre regar:

- cada 8, 12 o 24 horas;
- cada 2, 3, 5 o 7 días.

3. Según sus exigencias, puede elegir si el primer riego debe iniciar de inmediato (inicio inmediato) o con retardo (inicio retardado).

Inicio inmediato

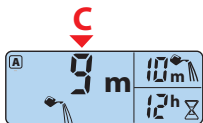


fig. 4A

Al cabo de 10 segundos de seleccionar el programa, pulse **una sola vez** el botón **"A-START"** para seleccionar la línea A o **"B-START"** para la línea B: tras soltar el botón, el valor **"0 h"** parpadea tres veces en la pantalla y el riego automático de la línea seleccionada empieza de inmediato.

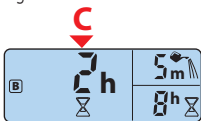




fig. 4B

Durante el ciclo de riego en el display "C" se visualizan (fig. 4A):

- el símbolo , que indica que hay un programa de riego en curso, y el tiempo que falta para que finalice;
- la letra **A** o **B**, que indica la línea que está regando.

Una vez finalizado el riego, en el display "C" se visualizan (fig. 4B):

- la letra **A** o **B**, que indica qué línea se activará a continuación;
-  el tiempo que falta para que se inicie el riego siguiente.

Inicio retardado

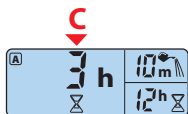



fig. 4C

Al cabo de 10 segundos de seleccionar el programa, pulse varias veces el botón **"A-START"** para seleccionar la línea A o **"B-START"** para seleccionar la línea B hasta que en el display **"C"** se visualice el retardo de 1 a 23 horas para el inicio del riego automático de la línea seleccionada (fig. 4C).

Tras soltar el botón, el número de horas programadas parpadea tres veces y empieza la cuenta regresiva para el inicio del riego automático, visualizada en el display **"C"** sobre el símbolo .



Si no hay ningún riego en curso, el display **"C"** visualiza el tiempo que falta para el siguiente riego y qué línea lo hará.

Pulsando los botones **"A-START"** o **"B-START"**, es posible visualizar, en cualquier momento, la duración y la frecuencia del riego previstas para cada línea.



- Si se programa la apertura de una línea mientras la otra está regando, el programador activa automáticamente la función **"POSPONER"**, es decir, retarda la apertura hasta que termina el riego en curso.
- Ambas líneas se pueden programar para operar simultáneamente en el modo **"SUPERPUESTO"**, pero asegúrese que la presión del agua suministrada sea suficiente. Para ajustar el modo **"SOBREPOSICIÓN"**, consulte el apartado **"Selección de los modos Posposición y Sobreposición"** a página 37.

Modificación de un programa de riego

Repita la programación tal como se describe en el apartado “[Seleccionar un programa](#)” a [página 34](#); el nuevo programa configurado reemplaza el precedente sin que sea necesario efectuar ninguna otra operación.

Selección de los modos Posposición y Sobreposición



Es preferible “pero no necesario” determinar el modo de operación antes de programar el temporizador para evitar la reprogramación.

El programador solo permite abrir una línea a la vez (función POSPOSICIÓN) o ambas líneas simultáneamente (función SOBREPOSICIÓN).

1. Pulse simultáneamente los botones “**A-START**” y “**M**”.
2. Al cabo de 5 segundos se visualiza el modo activado:

A y **B** parpadeando alternativamente -> modo POSPOSICIÓN

A + **B** encendidos de manera fija-> modo SOBREPOSICIÓN

Si desea confirmar el modo activado, visualizado en el display, suelte los botones “**A-START**” y “**M**” en un plazo de 10 segundos.

Si desea modificar el modo (de POSPOSICIÓN a SOBREPOSICIÓN y vice-versa) espere a que transcurran 10 segundos más, hasta que en el display se visualice el nuevo modo, y suelte los botones “**A-START**” y “**M**”.

3. Al soltar los botones, el programador efectúa un RESET apagándose (OFF) aunque mantiene el modo POSPOSICIÓN o SOBREPOSICIÓN seleccionado anteriormente.

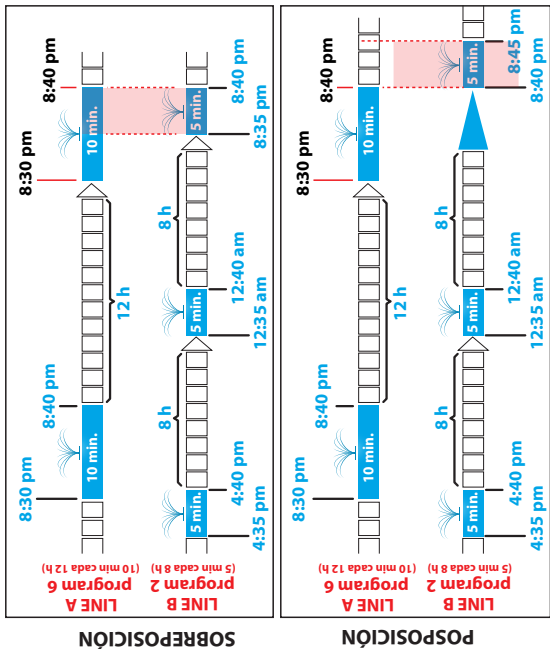



fig.5

RIEGO MANUAL

1. Pulse simultáneamente los botones **"A-START"** y **"B-START"** durante al menos 3 segundos -> se accede al modo manual con las válvulas apagadas (OFF parpadeante).
2. Para abrir la línea A, pulse el botón **"A - START"** -> el riego empieza por 5 minutos (parámetro que el usuario no puede modificar), indicado por el símbolo . Para interrumpir el riego antes de que transcurra dicho tiempo, pulse de nuevo el botón **"A-START"**.
3. Para salir de la función manual, compruebe que las dos válvulas estén apagadas y, luego, pulse los botones **"A-START"** y **"B-START"** por al menos tres segundos.



- Durante el funcionamiento manual, se interrumpen los riegos automáticos en curso pero no se anulan ni se modifican los programas automáticos anteriormente seleccionados.
- Durante el riego manual, las dos líneas pueden funcionar simultáneamente.

REINICIO

En cualquier momento es posible restablecer las configuraciones de fábrica pulsando simultáneamente los botones **"A-START"** y **"B-START"** durante al menos 10 segundos.

APAGADO DEL PROGRAMADOR

Si desea apagar el programador en cualquier momento, pulse el botón **"F"** una o más veces hasta que visualice **"OFF"** y, luego, pulse el botón **"A - START"**.

Repita el mismo procedimiento para la línea B.

EJEMPLO DE PROGRAMACIÓN RETARDADA

A las 8:30 p.m. desea programar la línea A para que riegue durante 10 minutos cada 12 horas a partir de las 11:30 p.m. Para ello:

- *Pulse el botón "M" hasta configurar la duración del riego deseada (por ejemplo, 10 min.).*
- *Pulse el botón "F" hasta configurar la frecuencia del riego deseada (por ejemplo, 12 horas).*
- *Pulse cuatro veces el botón "A-START".*

Al hacerlo, el riego de 10 minutos de la línea A iniciará automáticamente al cabo de 3 horas de pulsar el botón (a las 11:30 a.m. y a las 11:30 p.m. del siguiente día, y así sucesivamente).

De la misma manera, al programar la línea B para que riegue durante 5 minutos cada 8 horas con inicio inmediato haga esto:

- *Pulse el botón "M" hasta configurar la duración del riego deseada (por ejemplo, 5 min.).*
- *Pulse el botón "F" hasta configurar la frecuencia del riego deseada (por ejemplo, 8 horas).*
- *En un plazo de 10 segundos, pulse una vez el botón "B-START".*

Al hacerlo, el riego de 5 minutos de la línea B iniciará inmediatamente (por ejemplo, a las 8:30 p.m.) y se repetirá cada 8 horas (a las 11:30 a.m. y a las 11:30 p.m. del siguiente día, y así sucesivamente).

LINE A

1 8:30 pm

A START B
MANUAL
MINUTES 90 1 2 3 4 5 6 7 8
FREQUENCY OFF 8 hours 12 hours 24 hours 2 days 3 days 5 days 7 days

2 8:30 pm

A START B
MANUAL
MINUTES 90 1 2 3 4 5 6 7 8
FREQUENCY OFF 8 hours 12 hours 24 hours 2 days 3 days 5 days 7 days

3 8:30 pm

A START B
MANUAL
MINUTES 90 1 2 3 4 5 6 7 8
FREQUENCY OFF 8 hours 12 hours 24 hours 2 days 3 days 5 days 7 days

LINE B

4 8:30 pm

A START B
MANUAL
MINUTES 90 1 2 3 4 5 6 7 8
FREQUENCY OFF 8 hours 12 hours 24 hours 2 days 3 days 5 days 7 days

5 8:30 pm

A START B
MANUAL
MINUTES 90 1 2 3 4 5 6 7 8
FREQUENCY OFF 8 hours 12 hours 24 hours 2 days 3 days 5 days 7 days

6 8:30 pm

A START B
MANUAL
MINUTES 90 1 2 3 4 5 6 7 8
FREQUENCY OFF 8 hours 12 hours 24 hours 2 days 3 days 5 days 7 days

RESUMEN DE LOS PROGRAMAS SELECCIONADOS

A 8:30 pm

A START B
MANUAL
MINUTES 90 1 2 3 4 5 6 7 8
FREQUENCY OFF 8 hours 12 hours 24 hours 2 days 3 days 5 days 7 days

A 11:30 pm

A START B
MANUAL
MINUTES 90 1 2 3 4 5 6 7 8
FREQUENCY OFF 8 hours 12 hours 24 hours 2 days 3 days 5 days 7 days

B 8:30 pm

A START B
MANUAL
MINUTES 90 1 2 3 4 5 6 7 8
FREQUENCY OFF 8 hours 12 hours 24 hours 2 days 3 days 5 days 7 days

ES Uso con sensor de lluvia

Es posible conectar al programador un sensor de lluvia cableado (cód. 90915) o un sensor de lluvia por radiofrecuencia (cód. 9031) más interfaz de sensor de lluvia (cód. 8480).

El sensor informa al programador cuando el agua de lluvia recogida en su interior es superior a 5 mm (estado de lluvia) y cuando dicha agua se ha evaporado (estado de funcionamiento normal).

El programador interrumpe automáticamente el riego durante el estado de lluvia e indica en el display la intervención del sensor (consulte el apartado "[Visualización del estado del sensor de lluvia](#)" a página 44).

INSTALACIÓN DEL SENSOR DE LLUVIA

El sensor de lluvia se ha de conectar a los correspondientes contactos eléctricos previstos en el lado interno del módulo de programación tras quitar el puente de los contactos (fig.6 - ❶).



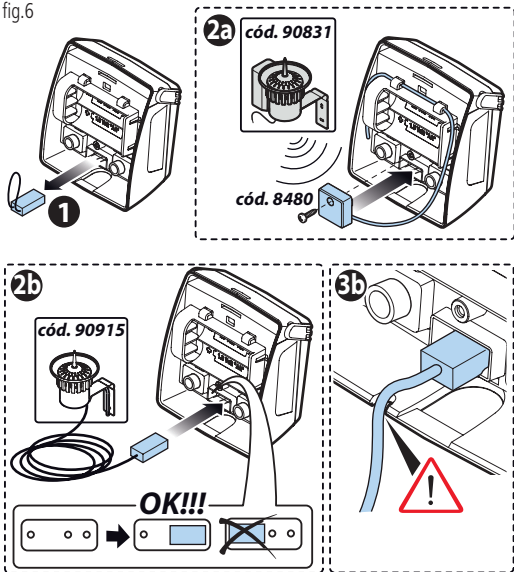
Si no utiliza el sensor de lluvia, el puente ha de estar instalado en los contactos.

1. **SENSOR DE LLUVIA POR RADIOFRECUENCIA:** instale la interfaz sensor de lluvia RF colocando la antena de hilo en los correspondientes sujetacables (fig.6 - ❷a).
2. **SENSOR DE LLUVIA CABLEADO:** conecte el conector del sensor (fig.6 - ❷b). Compruebe que el cable bipolar entre por el correspondiente orificio previsto en la parte inferior del programador (fig.6 - ❷b).




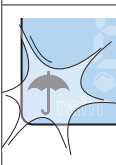


Para más información sobre el sensor de lluvia cableado, el sensor de lluvia por radiofrecuencia y la interfaz sensor de lluvia, consulte los correspondientes manuales.

fig.6



VISUALIZACIÓN DEL ESTADO DEL SENSOR DE LLUVIA

	<p>No hay sensor de lluvia o, si está instalado, contiene menos de 5 mm de agua de lluvia.</p>	<p>Los riegos se ejecutarán según lo previsto en el programa seleccionado.</p>
	<p>El sensor de lluvia contiene al menos 5 mm de agua de lluvia y comunica el estado de lluvia al programador que, por el momento, no riega.</p>	<p>Sucesivamente, si no interviene de nuevo el sensor de lluvia, los riegos se ejecutarán según lo previsto en el programa seleccionado.</p>
	<p>El sensor de lluvia contiene al menos 5 mm de agua de lluvia y comunica el estado de lluvia al programador que está regando.</p>	<p>El riego en curso y los siguientes quedan suspendidos hasta que el agua del sensor de lluvia se haya evaporado. Sucesivamente, si no interviene de nuevo el sensor de lluvia, los riegos se ejecutarán según lo previsto en el programa seleccionado.</p>
	<p>Solo con sensor de lluvia por radiofrecuencia. El programador no ha recibido ninguna comunicación del sensor en más de 24 horas.</p>	<p>Consulte el cap. "Resolución de problemas básicos" a página 46.</p>

Lave el filtro al inicio de cada temporada y contrólole periódicamente.
Para lavar el filtro (fig.7):

- Cierre la llave y afloje la rosca de apriete (1).
- Extraiga el filtro (2).
- Limpie el filtro con un chorro de agua corriente (3).

Tras el lavado, móntelo todo.

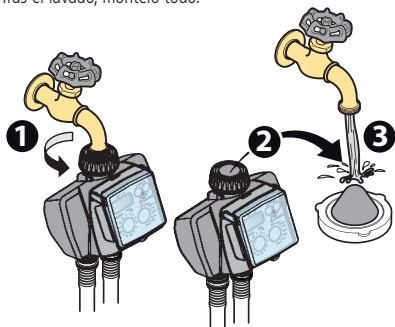


fig.7

Si es necesario, limpie externamente el programador utilizando un paño humedecido con agua o detergente líquido específico: siga las instrucciones de uso proporcionadas por el fabricante del detergente.

No utilice herramientas ni detergentes abrasivos o excesivamente ácidos.



Durante los períodos invernales o de inactividad, siempre quite el programador de la llave y guárdelo en un lugar seco donde la temperatura nunca sea inferior a 3°C; también quite las pilas para que puedan durar varias temporadas.

ES Resolución de problemas básicos

En la siguiente tabla se proporciona información útil para tratar con seguridad los problemas de funcionamiento que pueden surgir durante el uso de la instalación de riego.

PROBLEMA	SOLUCIONES
El programador no funciona (display apagado)	<i>Las pilas están mal colocadas o se han agotado por completo (para mayor información, véase el cap. "Colocación de las pilas" a página 30).</i>
El programador funciona (display encendido) pero no riega según lo programado.	<i>La entrada general del agua está cerrada; ábrala.</i>
	<i>Intervención del sensor de lluvia (para mayor información, véase el cap. "Uso con sensor de lluvia" a página 42).</i>
El símbolo del paraguas parpadea: el programador no ha recibido ninguna comunicación del sensor en más de 24 horas	<i>Controle:</i>
	<i>- el estado del filtro del programador y límpielo si es necesario (para mayor información, véase el cap. "Limpieza y mantenimiento" a página 45); - que la línea de riego esté bien conectada.</i>
El símbolo del paraguas parpadea: el programador no ha recibido ninguna comunicación del sensor en más de 24 horas	<i>Controle:</i>
	<i>- que las pilas del sensor de lluvia por radiofrecuencia estén cargadas (las pilas están descargadas si el testigo del sensor parpadea de color rojo o está pagado); - que las condiciones para la comunicación por radiofrecuencia sean adecuadas, es decir, que no existan obstáculos entre el sensor de lluvia por radiofrecuencia y el programador y que la distancia entre ambos sea inferior a 30 m; - que el sensor de lluvia por radiofrecuencia esté instalado donde le corresponde.</i>

Para mayor asistencia póngase en contacto con el Centro de Atención a Clientes al 1-800-930-4566 o escríbanos a info@claberinc.com.

Alimentación:	2 pilas alcalinas de 1,5 V de tipo AA IEC (LR6)
Duración media de las pilas:	1 año
Grado de protección:	IP 20
Temperatura de trabajo:	3-50 °C
Presión de trabajo:	0,5 bar (7,3 psi) - 12 bar (174 psi)
Materiales plásticos:	>ABS< >PC< >PBT GF20%< >POM< >TPE< >PA66 FG30%<

Gestión de residuos (RAEE)



Este símbolo en el producto o en el embalaje indica que el producto en cuestión no se puede desechar junto con los residuos domésticos y que, por lo tanto, se ha de llevar a un punto de recogida destinado al reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos.

Si desecha el producto correctamente, contribuirá a prevenir los posibles efectos negativos que podría causar el tratamiento inadecuado del producto desechado.

Para obtener más información sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con la oficina municipal, el servicio local de recogida de basura o la tienda en la que ha comprado el producto.

ES Condiciones de garantía

El aparato está garantizado por tres años a partir de la fecha de compra, certificada por una factura, un recibo o un tique, emitidos al efectuar la compra. La garantía pierde su validez en caso de manipulación del aparato o si no es posible presentar el justificante de la fecha de compra.

Escriba el número de serie

--	--	--	--	--	--	--	--

Condiciones de garantía

Claber garantiza que el producto no presenta piezas defectuosas ni defectos de fabricación. Durante tres años desde la fecha de entrega al cliente, Claber reparará o sustituirá las piezas defectuosas sin cargo alguno siempre que el producto haya sido utilizado correctamente, no haya sido manipulado o modificado y haya recibido mantenimiento adecuado. Claber no es responsable de los daños ocasionados por un uso o una instalación del aparato no adecuados o incorrectos. Tampoco es responsable de productos no fabricados por Claber que se empleen con los suyos. El producto viaja por cuenta y riesgo del cliente. La asistencia la proporciona el Servicio a Clientes Claber Inc.: llame gratis al 1-800-930-4566, teléfono 847-364-4566, fax 847-364-4588, email info@claberinc.com.

CE Declaración de conformidad

Claber S.P.A.

Via Pontebbana, 22 - 33080 - Fiume Veneto - Pordenone - Italy
declara bajo su responsabilidad que el producto:

8488 - Programador de riego de dos vías

es conforme a la Directivas europeas 2006/95/CE, 2004/108/CE, 2002/95/CE, 2002/96/CE referentes a las normas técnicas CEI EN 60730-1:2002+A2:2009; CEI EN 60730-2-7 :2011; CEI EN 61000-6-1 :2007; CEI EN 61000-6-3 :2007 ; CEI EN 55014-2 :1998+A1 :2002 ; CEI EN 55014-1 :2008+A1 :2010 ; CEI EN 55022 :2009 ; CEI EN 55024 :1999+A1 :2002+A2 :2003

Fiume Veneto, 30/09/2011

CE 11

El Responsable
Ing. Aladino Pegolo



Dual Select



8488

claber®

Introduction	51
Recommandations	51
Caractéristiques générales	52
Mise en place des piles.....	54
Installation	56
Notes	57
Programmation	58
Sélectionner un programme.....	58
Démarrage immédiat.....	59
Démarrage différé	60
Modifier un programme d'arrosage.....	61
Sélectionner le mode séquentiel ou le mode de chevauchement .	61
Arrosage manuel	63
Redémarrage (Reset)	63
Arrêt du programmeur	63
Exemple de démarrage différé	64
Utilisation avec le pluviomètre « Rain Sensor »	66
Installation du pluviomètre « Rain Sensor »	66
Visualisation de la condition (de l'état) du pluviomètre « Rain Sensor » ..	68
Nettoyage et entretien	69
Dépannage.....	70
Caractéristiques techniques	71
Élimination (réglementation D.E.E.E.).....	71
Conditions de garantie	72
Déclaration CE de conformité.....	72

Symboles présents dans le manuel



remarque importante



information complémentaire

Nous vous remercions pour la confiance accordée à nos produits. Nous vous conseillons de lire attentivement cette notice d'instructions avant de commencer la programmation et de la conserver soigneusement pour toute consultation future. Chaque section comporte de l'information nécessaire sur la manière à effectuer les étapes individuelles correctement. Cet appareil a été conçu et réalisé exclusivement pour la programmation des systèmes d'arrosage.

Pour toute question concernant ce produit, communiquez avec notre service à la clientèle au 1 800 930-4566 ou faites parvenir un courriel à info@claberinc.com.

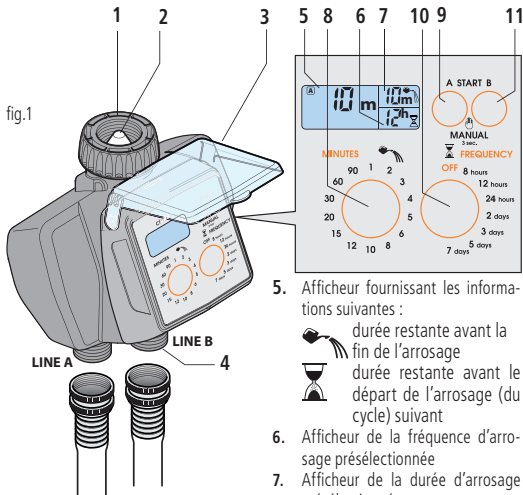
Recommandations

1. Utiliser exclusivement des piles neuves alcalines AA (LR6) de 1,5 V
2. Remplacer les piles au début de chaque saison.
3. Laver le filtre au début de chaque saison et le contrôler périodiquement.
4. En période hivernale et/ou d'inutilisation, il faut toujours ranger le programmeur dans un endroit sec avec une température non inférieure à 3 °C (37,4 °F) et enlever les piles. Noter que les piles peuvent durer plusieurs saisons si l'on respecte ces recommandations.
5. Ne pas laisser les enfants et/ou les animaux domestiques jouer avec le programmeur ou des composants ou parties de celui-ci.
6. Par mesure de sécurité, contrôler le déroulement régulier des programmes lors de la première mise en service du programmeur.
7. Éviter de tirer sur les boyaux connectés au programmeur.
8. Ne pas utiliser le programmeur avec des pressions de fonctionnement inférieures à 0,5 bar (7,3 psi) ou supérieures à 12 bars (174 psi) et avec une température d'eau supérieure à 50 °C (122 °F).
9. Ne pas installer le programmeur dans des regards enterrés ou à l'intérieur de bâtiments.
10. Ne pas utiliser le programmeur avec des substances chimiques/liquides autres que de l'eau.
11. Ne pas immerger le programmeur dans de l'eau ou d'autres liquides.

FR Caractéristiques générales

Le programmateur permet l'arrosage de deux endroits avec différentes exigences d'eau, la sélection de chaque cycle pour la fréquence d'arrosage avec 7 options toutes les 8 heures ou tous les 7 jours et la durée d'arrosage avec 14 réglages allant de 1 minute à 90 minutes. Chaque cycle offre 98 programmes personnalisés aptes à satisfaire tous les besoins.

- Bague de serrage de 3/4 po avec filtre lavable en acier inoxydable
- Programmateur pivotant après installation
- 2 circuits programmables
- Possibilité de retarder l'arrosage de 1 à 23 heures
- Touches parfaitement étanches
- Afficheur (autrement dit écran) rétro-éclairé, pour une lecture aisée et rapide même dans l'obscurité
- Fonction manuel pré-réglée à 5 minutes, pour l'exécution d'essais du système et pour son entretien sans pour autant modifier ou changer les programmes choisis
- 1 entrée capteur pour le pluviomètre en option (liaison par câble ou radio)



Légende (fig.1) :

1. Bague de serrage de 3/4 po
2. Filtre lavable en acier inoxydable
3. Couvercle de protection
4. Raccords mâles filetés de 5/8 po

5. Afficheur fournissant les informations suivantes :



durée restante avant la fin de l'arrosage



durée restante avant le départ de l'arrosage (du cycle) suivant

6. Afficheur de la fréquence d'arrosage présélectionnée
7. Afficheur de la durée d'arrosage présélectionnée
8. Touche de présélection de la durée d'arrosage
9. Touche de déclenchement de l'arrosage du circuit A
10. Touche de présélection de la fréquence d'arrosage
11. Touche de déclenchement de l'arrosage du circuit B

FR Mise en place des piles

Le programmateur fonctionne avec 2 piles alcalines AA (LR6) de 1,5 V pendant toute une saison (avec une moyenne de 3 arrosages par jour).

Pour mettre en place ou remplacer les piles (fig.2) :

- Appuyer à fond sur la touche (1) et, simultanément, détacher la face avant du programmateur (2).
- Si installées, enlever les piles usagées.
- Placer les piles neuves en respectant la polarité (3).
- Remonter le programmateur en accouplant les deux parties de celui-ci jusqu'à entendre le déclic de la touche inférieure.

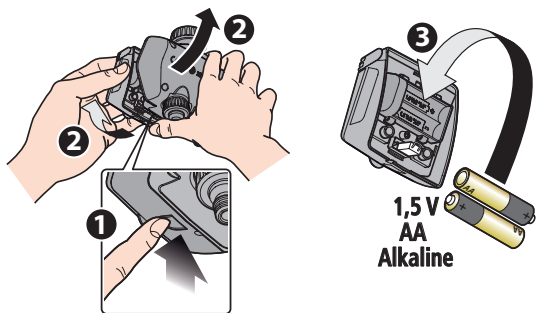



fig.2

Remarque :

- Utiliser seulement des piles alcalines AA (LR6) de 1,5 V et les remplacer à chaque début de saison.
- Le symbole de la pile  clignote sur l'afficheur dans deux scénarios :
 - lorsque les réglages programmés ou manuels sont affichés; remplacer les piles immédiatement pour conserver la programmation.
 - lorsque les réglages ne sont pas affichés; remplacer les piles immédiatement et répéter la programmation du programmeur.
- Lorsque les piles sont complètement déchargées, le programmeur interrompt automatiquement ses fonctions et ferme les vannes.
- La programmation est conservée en mémoire pendant le remplacement des piles, qui doit s'effectuer en un temps maximum de 2 minutes. En cas d'effacement de la mémoire, il faut alors répéter la programmation du programmeur.
- Il est conseillé de retirer les piles lorsque le programmeur est destiné à rester inutilisé pour une longue période.
- Pour la mise au rebut des piles déchargées, utiliser les conteneurs spécialement prévus à cet effet.

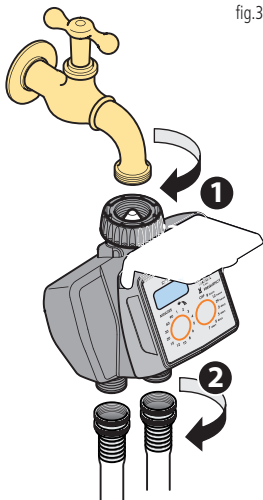
Brancher le programmeur sur un robinet d'eau domestique en suivant ces instructions (fig.3) :

1. Visser la bague de serrage de 3/4 po au robinet. Attention : la bague doit être serrée à la main seulement et en aucun cas avec des outils.
2. Poser les boyaux aux raccords filetés de 5/8 po sur la partie inférieure du programmeur.



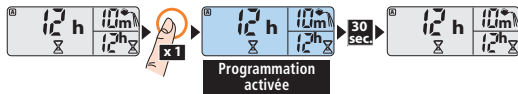
- Ne pas installer le programmeur dans des regards enterrés ou à l'intérieur de bâtiments.
- Ne pas utiliser le programmeur avec des substances chimiques ou des liquides autres que de l'eau.
- Ne pas utiliser le programmeur avec des pressions de fonctionnement inférieures à 0,5 bar (7,3 psi) ou supérieures à 12 bars (174 psi) et avec une température d'eau supérieure à 50 °C (122 °F).

fig.3





- Il suffit d'appuyer sur une touche quelconque pour activer le rétro-éclairage de l'afficheur lorsque celui-ci est éteint.
- Les touches permettent de programmer le programmateur seulement lorsque l'afficheur est rétro-éclairé (programmation activée).
- Pour allonger la durée des piles, le rétro-éclairage se désactive automatiquement 30 secondes après le dernier appui sur une touche.



- Au moment de la programmation, le programmateur initialise automatiquement la fréquence d'arrosage sélectionnée basé sur l'horloge.
- Les programmes peuvent être réglés à fonctionner en mode séquentiel ou en mode de chevauchement. En modifiant le mode après la programmation enregistrée, le mode sélectionné sera conservé mais non la programmation enregistré antérieurement (« [Sélectionner le mode séquentiel ou le mode de chevauchement](#) » page 61).

3. En fonction de ses besoins, décider si la première mise en service doit se faire immédiatement (démarrage immédiat) ou à retardement (démarrage différé).

Démarrage immédiat

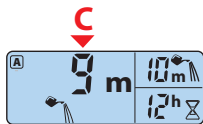


fig. 4A

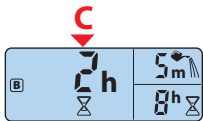


fig. 4B


Dans un délai de 10 secondes après la sélection du programme, il faut appuyer **1 seule fois** sur la touche « **A-START** » pour programmer le circuit A ou sur la touche « **B-START** » pour programmer le circuit B : après relâchement de la touche, suivi de 3 clignotements de « 0 h », l'arrosage automatique du circuit sélectionné démarrera immédiatement.

Sur l'afficheur « **C** » apparaissent (fig. 4A) :

- le symbole  indiquant l'arrosage en cours et la durée restante avant la fin de l'arrosage ;

- le symbole **A** ou **B** indiquant le circuit actif.

À la fin de l'arrosage, sur l'afficheur « **C** » apparaissent (fig. 4B) :

- le symbole **A** ou **B** indiquant le circuit qui sera ensuite activé en premier ;
- la durée restante avant le déclenchement de l'arrosage suivant visualisée au-dessus du symbole .

Démarrage différé

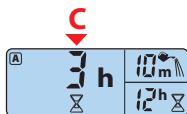


fig. 4C

Dans un délai de 10 secondes après la sélection du programme, il faut appuyer **plusieurs fois** sur la touche « **A-START** » pour programmer le circuit A ou sur la touche « **B-START** » pour programmer le circuit B jusqu'à faire apparaître sur l'afficheur « **C** » le temps de retardement de 1 à 23 heures pour le démarrage de l'arrosage automatique du circuit sélectionné (fig. 4C).

Dès le relâchement de la touche, suivi de 3 clignotements du temps de retardement présélectionné, le compte à rebours pour le déclenchement de l'arrosage automatique démarre. Ce comptage est visualisé sur l'afficheur « **C** » au-dessus du symbole



Si aucun arrosage n'est en cours, sur l'afficheur « **C** » apparaîtront la durée restante avant le prochain arrosage et le circuit qui sera activé. Pour afficher à tout moment la durée et la fréquence d'arrosage prévues pour chaque circuit, appuyer sur les touches « **A-START** » ou « **B-START** ».



- En cas d'ouverture d'un circuit alors que l'autre circuit est déjà actif (arrosage en cours), le programmeur activera automatiquement la fonction « **SÉQUENTIEL** », à savoir qu'il en retardera l'ouverture jusqu'au terme de l'arrosage en cours.

- Les deux circuits peuvent être programmés à fonctionner en même temps dans le mode « **CHEVAUCHEMENT** », mais il faut tout d'abord s'assurer que la pression d'eau du robinet est suffisante. Pour le réglage au mode de « **CHEVAUCHEMENT** », lire la section « **Sélectionner le mode séquentiel ou le mode de chevauchement** » page 61.

Modification d'un programme d'arrosage

Répéter la programmation comme décrit au paragraphe « [Sélectionner un programme](#) » page 58 ; le nouveau programme prédéfini remplace le précédent sans nécessiter aucune autre opération.

Sélectionner le mode séquentiel ou le mode de chevauchement



Il est préférable « mais non nécessaire » de déterminer le mode de fonctionnement avant la programmation afin d'éviter de répéter ce processus.

Le programmeur permet l'ouverture d'un seul circuit à la fois (mode SÉQUENTIEL) ou les deux circuits simultanément (mode CHEVAUCHEMENT).

Pour confirmer ou modifier le mode de fonctionnement activé sur le programmeur, procéder comme suit :

1. Appuyer en même temps sur les touches « **A-START** » et « **M** ».
2. Le mode de fonctionnement en cours s'affiche après 5 secondes :

A et **B** clignotent tour à tour -> mode SÉQUENTIEL

A + **B** allumés (lumière fixe) -> mode CHEVAUCHEMENT

Pour confirmer le mode courant visualisé, relâcher les touches « **A-START** » et « **M** » dans un délai de 10 secondes.

Pour permuter le mode (de SÉQUENTIEL à CHEVAUCHEMENT et vice versa), attendre plus de 10 secondes jusqu'à l'affichage du nouveau mode, puis relâcher les touches « **A-START** » et « **M** ».

3. Dès le relâchement des touches, le programmeur effectue un REDÉMARRAGE, en se positionnant par défaut sur OFF tout en maintenant le mode SÉQUENTIEL ou CHEVAUCHEMENT à peine sélectionné.

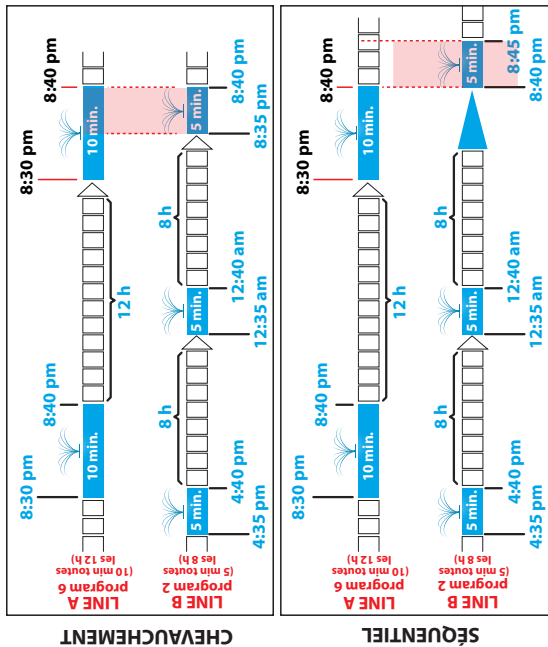



fig.5

ARROSAGE MANUEL

1. Appuyer simultanément sur les touches « **A-START** » et « **B-START** » pendant au moins 3 secondes -> ; on accède au mode manuel avec les vannes fermées (OFF clignote).
2. Pour ouvrir le circuit A, appuyer sur la touche « **A - START** » -> ; l'arrosage démarre pendant 5 minutes (ce paramètre ne peut pas être modifié par l'utilisateur) et est identifié sur l'afficheur par le symbole . Pour l'interrompre, appuyer à nouveau sur la touche « **A-START** ».
3. Pour « sortir » de la fonction manuel, s'assurer que les deux vannes sont fermées, puis appuyer sur les touches « **A-START** » et « **B-START** » pendant au moins trois secondes.



- Les arrosages automatiques éventuellement en cours en mode manuel sont interrompus. Par contre, les programmes automatiques précédemment présélectionnés ne sont pas effacés/modifiés.
- En mode « arrosage manuel », les deux circuits peuvent également être activés en même temps.

REDÉMARRAGE (RESET)

Il est possible à tout moment de rétablir les paramétrages d'usine du programmeur en appuyant simultanément sur les touches « **A-START** » et « **B-START** » pendant au moins 10 secondes.

ARRÊT DU PROGRAMMATEUR

En cas de besoin d'éteindre le programmeur, par exemple pour le ranger pendant l'hiver, il faut appuyer sur la touche « **F** » une ou plusieurs fois jusqu'à l'affichage du symbole « **OFF** », puis appuyer sur la touche « **A - START** ».

Répéter la procédure pour le circuit B.

EXEMPLE DE DÉMARRAGE DIFFÉRÉ

À 20:30, vous voulez programmer le circuit A pour un arrosage de 10 minutes toutes les 12 heures, à partir de 23:30, donc :

- Appuyez sur la touche « M » jusqu'à présélectionner la durée d'arrosage voulue (par exemple 10 min).
- Appuyez sur la touche « F » jusqu'à présélectionner la fréquence d'arrosage voulue (12 heures).
- Appuyez 4 fois sur la touche « A-START » dans un délai de 10 secondes.

L'arrosage du circuit A :

- 1) se déclenchera automatiquement 3 heures après l'appui sur la touche (c'est-à-dire à 23:30) ;
- 2) se répétera toutes les 12 heures (à 11:30 et à 23:30 du jour suivant, etc.)
- 3) durera 10 minutes.

Toujours à 20:30, vous voulez programmer l'activation d'un autre circuit B pour un arrosage de 5 minutes toutes les 8 heures, avec départ immédiat, donc :

- Appuyez sur la touche « M » jusqu'à présélectionner la durée d'arrosage voulue (par exemple 5 min).
- Appuyez sur la touche « F » jusqu'à présélectionner la fréquence d'arrosage voulue (8 heures).
- Appuyez 1 fois sur la touche « B-START » dans un délai de 10 secondes.

L'arrosage du circuit B :

- 1) se déclenchera quelques instants après le relâchement de la touche « B-START » (donc à 20:30);
- 2) se répétera toutes les 8 heures (à 4:30, à 12:30 et à 20:30 du jour suivant, etc.)
- 3) durera 5 minutes.

LINE A

1 8:30 pm

2 8:30 pm

3 8:30 pm

LINE B

4 8:30 pm

5 8:30 pm

6 8:30 pm

SOMMAIRE DES PROGRAMMES SÉLECTIONNÉS

A 8:30 pm

A 11:30 pm

B 8:30 pm

Il est possible de brancher au programmeur un pluviomètre avec câbles (« Rain Sensor » réf. 90915) ou radio (« Rain Sensor RF » réf. 90831 + Interface « Rain Sensor RF » réf. 8480).

Le pluviomètre informe le programmeur lorsque l'eau de pluie qu'il a recueillie dépasse 5 mm (condition de pluie), et lorsque celle-ci s'est évaporée (condition de fonctionnement normal).

Le programmeur interrompt automatiquement l'arrosage en condition de pluie et signale sur l'afficheur l'intervention du pluviomètre (voir paragraphe « Visualisation de la condition (de l'état) du pluviomètre « Rain Sensor » » page 68).

INSTALLATION DU PLUVIOMÈTRE « RAIN SENSOR »

Le pluviomètre « Rain Sensor » doit être branché aux contacts électriques prévus sur la face intérieure du module de programmation après avoir défilé le pontage des contacts (fig.6 - **1**).



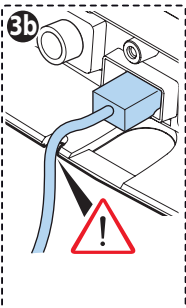
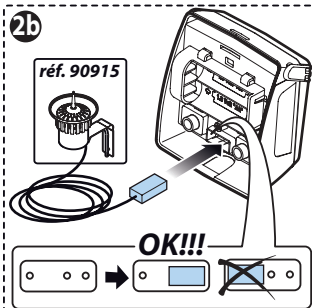
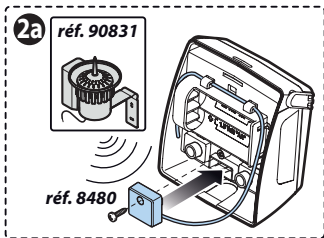
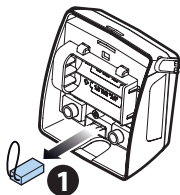
Si Le pluviomètre « Rain Sensor » n'est pas utilisé, il faut impérativement laisser en place le pontage sur les contacts.

1. RAIN SENSOR RF : installer l'interface « Rain Sensor RF », en faisant passer l'antenne avec câbles dans les anneaux prévus à cet effet (fig.6 - **2a**).
2. RAIN SENSOR AVEC CÂBLES : relier le connecteur du pluviomètre (fig.6 - **2b**). S'assurer de faire pénétrer le câble bipolaire par l'encoche pratiquée dans la partie inférieure du programmeur (fig.6 - **3b**).







Pour plus d'informations sur le pluviomètre avec câbles « Rain Sensor », le pluviomètre radio « Rain Sensor RF » et l'interface « Rain Sensor RF », se référer aux notices correspondantes.

fig.6



VISUALISATION DE LA CONDITION (DE L'ÉTAT) DU PLUVIOMÈTRE « RAIN SENSOR »

	<p>Aucun pluviomètre installé, ou si installé, il a recueilli moins de 5 mm d'eau de pluie.</p>	<p>Les arrosages seront exécutés selon le programme sélectionné.</p>
	<p>Le pluviomètre contient au moins 5 mm d'eau de pluie et communique la condition (l'état) de pluie au programmeur qui ne commande pas en ce moment l'arrosage.</p>	<p>Les arrosages sont interrompus jusqu'à l'évaporation de l'eau recueillie. Les arrosages suivants, pour autant que le pluviomètre n'intervienne pas à nouveau, se dérouleront selon le programme sélectionné.</p>
	<p>Le pluviomètre contient au moins 5 mm d'eau de pluie et communique la condition (l'état) de pluie au programmeur qui commande en ce moment l'arrosage.</p>	<p>L'arrosage en cours et les arrosages suivants sont interrompus jusqu'à l'évaporation de l'eau recueillie. Les arrosages suivants, pour autant que le pluviomètre n'intervienne pas à nouveau, se dérouleront selon le programme sélectionné.</p>
	<p>Avec uniquement l'utilisation du pluviomètre « Rain Sensor RF ». Le programmeur n'a reçu aucune information du pluviomètre RF depuis plus de 24 heures.</p>	<p>Voir chap. « Dépannage » page 70.</p>

Laver le filtre au début de chaque saison et le contrôler périodiquement.

Pour laver le filtre (fig.7) :

- Fermer le robinet et desserrer la bague de serrage (1).
- Sortir le filtre (2).
- Rincer le filtre sous l'eau courante (3).

Après le nettoyage, remonter le tout.

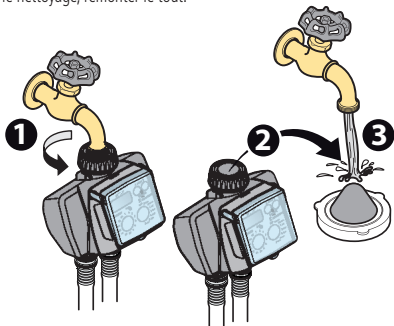


fig.7

Au besoin, nettoyer extérieurement le programmeur à l'aide d'un chiffon doux légèrement imbibé d'eau ou d'un détergent liquide spécial : suivre alors le mode d'emploi du détergent.

Ne pas utiliser d'instruments ni de détergents abrasifs ou excessivement acides.



En période hivernale et/ou d'inutilisation, il faut toujours ranger le programmeur dans un endroit sec avec une température non inférieure à 3 °C (37,4 °F) et enlever les piles. Noter que les piles peuvent durer plusieurs saisons si l'on respecte ces recommandations.

Le tableau ci-après donne des indications précieuses pour affronter sans problème les éventuels cas de mauvais fonctionnement de votre système d'arrosage.

INCONVÉNIENT	SOLUTIONS
Le programmeur ne fonctionne pas (afficheur éteint)	<i>Les piles sont complètement déchargées ou ne sont pas correctement en place (pour plus d'informations, voir chap. « Mise en place des piles » page 54).</i>
Le programmeur fonctionne (afficheur allumé), mais ne commande pas l'arrosage comme programmé	<i>L'alimentation en eau est coupée : rétablir l'alimentation en eau.</i>
	<i>Intervention du pluviomètre (pour plus d'informations, voir chap. « Utilisation avec le pluviomètre « Rain Sensor » » page 66).</i>
Le symbole du parapluie clignote : le programmeur ne reçoit plus d'informations du pluviomètre « Rain Sensor RF » depuis plus de 24 heures	<i>Contrôler :</i> <i>- l'état du filtre de la cartouche du programmeur et le nettoyer éventuellement (pour plus d'informations, voir « Nettoyage et entretien » page 69) ;</i> <i>- le branchement correct du circuit d'arrosage.</i>
	<i>Contrôler :</i> <i>- que les piles du pluviomètre « Rain Sensor RF » soient chargées (les piles sont à plat si le témoin du pluviomètre clignote (couleur rouge) ou est éteint) ;</i> <i>- que la communication radio puisse être établie intégralement : vérifier l'absence de tous obstacles entre le pluviomètre « Rain Sensor RF » et le programmeur et que le pluviomètre « Rain Sensor RF » se trouve dans un rayon maximum de 30 m de la position du programmeur ;</i> <i>- que le pluviomètre « Rain Sensor RF » soit effectivement présent sur son lieu d'installation.</i>

Pour une aide supplémentaire, contactez le service à la clientèle Claber en composant le 1 800 930-4566 ou par courriel à info@claberinc.com.

Alimentation :	2 piles alcalines AA (LR6) de 1,5 V
Durée moyenne des piles :	1 an
Degré de protection :	IP 20
Température d'utilisation :	de 3 °C à 50 °C
Pression d'utilisation :	0,5 bar (7,3 psi) - 12 bars (174 psi)
Matériaux plastiques:	>ABS< >PC< >PBT GF20%< >POM< >TPE< >PA66 FG30%<

Élimination (réglementation D.E.E.E.)



Le pictogramme apposé sur le produit ou l'emballage indique que le produit ne doit pas être traité comme un déchet ménager, mais doit faire l'objet d'une collecte sélective comme DEEE professionnel.

L'élimination correcte de ce produit selon la directive DEEE permet d'éviter les conséquences négatives qui pourraient dériver d'une élimination inadéquate du produit.

Pour obtenir des informations plus détaillées sur le recyclage du produit, appeler le service concerné de la collectivité locale, l'opérateur de collecte et de traitement des DEEE ou le producteur ou distributeur du produit.

FR Conditions de garantie

L'appareil est garanti 3 (trois) ans à compter de la date d'achat qui devra être certifiée par la facture, le reçu ou ticket de caisse délivrés au moment de l'achat. La garantie est annulée de plein droit si l'appareil a subi des modifications ou adaptations sans l'accord de Claber ou à défaut de présentation d'un des justificatifs fiscaux susmentionnés.

Spécifier le numéro de série

--	--	--	--	--	--	--	--

Conditions de garantie

Claber garantit le produit contre les vices de matière ou de fabrication. Claber s'engage à réparer ou remplacer gratuitement les pièces reconnues par nous défectueuses sur des appareils utilisés dans des conditions normales et entretenus correctement et qui n'ont pas subis de modifications ou adaptations, pour une période de 3 (trois) ans à partir de la date de livraison au client. La responsabilité de Claber est dérogée pour tous les dommages dérivant d'une utilisation impropre et incorrecte ou d'une erreur d'installation et d'utilisation du produit, ainsi que pour les produits fabriqués par des tiers éventuellement utilisés en combinaison avec ses produits. La marchandise voyage aux frais et risques du propriétaire. L'assistance est assurée par les ateliers agréés Claber. Pour toute information complémentaire sur les centres d'assistance, vous pouvez appeler Claber spa au numéro de téléphone 1 800 930-4566 ou expédier un fax au numéro 847 364-4588 ou envoyer un courriel à info@claber.com. Pour tout autre renseignement, se référer aux Conditions générales de vente.

CE Déclaration CE de conformité

Claber S.p.A.

Via Pontebbana, 22 - 33080 - Fiume Veneto - Pordenone - Italie
atteste sous responsabilité pleine et exclusive que le produit :

8488 - Programmeur d'arrosage à 2 sorties

est conforme aux directives européennes 2006/95/CE, 2004/108/CE, 2002/95/CE, 2002/96/CE avec référence aux normes techniques CEI EN 60730-1:2002+A2:2009; CEI EN 60730-2-7 :2011; CEI EN 61000-6-1 :2007; CEI EN 61000-6-3 :2007 ; CEI EN 55014-2 :1998+A1 :2002 ; CEI EN 55014-1 :2008+A1 :2010 ; CEI EN 55022 :2009 ; CEI EN 55024 :1999+A1 :2002+A2 :2003

Fiume Veneto, 30/09/2011

CE 11

Le responsable
Ing. Aladino Pegolo





Masters of Water

Claber Inc.
191 Stanley Street
Elk Grove Village, IL 60007

Ph. 847-364-4566
Fax. 847-364-4588
Toll 800-930-4566

e-mail: info@claberinc.com
website: www.claberinc.com